



**FESTIVAL
DE CRÉATION
QUESTION
DE DANSE**

**29 SEPT
|
19 OCT
2018**

CORPS EN QUESTION

L'illusion numérique capte la curiosité, confortant l'individu dans son isolement.

Par chance, le corps, premier outil d'appréhension et de relation au monde, ne se numérise pas encore... Gageons que l'expérience de communication holographique ne parviendra pas avant longtemps à renverser la puissance du réel scénique. En attendant sans hâte ce futur funeste, la représentation du corps demeurant un curseur de censure dans les sociétés réelles et les communautés immatérielles, la danse, vivante, se doit d'agir, politiquement, à son expression la plus plurielle.

Ils rassurent, séduisent, impactent, ou transgressent, révoltent, indiffèrent... Les artistes de la danse tissent leurs œuvres à partir de ce que, corps et âmes, ils sont, vivent, sentent, rêvent, souhaitent. Engagés ou autocentrés, crus ou sophistiqués, hypnotiques ou bouleversants, ils ramènent sans faillir à la vérité toujours diversifiée du vivant et des corps.

Par la danse, l'essence étrangère de l'autre s'apprivoise autant qu'elle apprivoise.

Le 13^e FESTIVAL DE CRÉATION QUESTION DE DANSE alterne les travaux en cours et les spectacles achevés. Les premiers sont suivis de conversations pour s'approcher au plus près des intentions esquissées; les seconds, non, car une fois l'œuvre aboutie, il revient à chacun de reconnaître son goût et assumer un avis.

Mais, parce qu'ils s'agitent d'esprit et d'invention, les artistes de la danse osent espérer piquer votre vraie curiosité...

Alors, curieuse, curieux, viens donc à KLAP cultiver ton vilain défaut*!

Michel Kelemenis

* Merci Martine!

PROGRAMME

Samedi 29 septembre	19h00 5€	SPECTACLE Le Corps du Roi — Matthieu Hocquemiller	p. 6
	20h30 5€	SPECTACLE Acta est fabula — Yuval Pick	
Lundi 1 ^{er} octobre	19h00 gratuit	PROJET EN COURS The Ephemeral life of an Octopus — Léa Tirabasso	p. 8
	20h30 5€	CRÉATION Holy — Edmond Russo & Shlomi Tuizer	
Mercredi 3 octobre	19h00 gratuit	PROJET EN COURS Natures — Sofian Jouini	p. 10
	20h30 5€	PREMIÈRE FRANÇAISE HERE — Lali Ayguadé & Guilhem Chatir	
Samedi 6 octobre	19h00 Gratuit	FIN DE RECHERCHE Mathieu Jedrazak	p. 12
	20h30 5€	CRÉATION La Grande Ours — Mathilde Monfreux	
Lundi 8 octobre	20h00 5€	FIN DE RECHERCHE Yendi Nammour	p. 14
		PROJET EN COURS Graces — Silvia Gribaudo	
Jeudi 11 octobre	20h00 5€	PROJETS EN COURS ALIEN EXPress : 2nd flight Žigant Krajncan & Gašper Kunšek	p. 16
		Lucy. tutorial for a ritual Aris Papadopoulos & Martha Pasakopoulou	

Samedi 13 octobre	19h00 gratuit	PROJET EN COURS Blue Moves — Rudi van der Merwe	p.18
	20h30 5€	CRÉATION Plateaux — Harris Gkekas	

Mardi 16 octobre Au Théâtre Joliette	19h00 gratuit	PROJET EN COURS Pastorale — Daniele Ninarello KLAP & le Théâtre Joliette	p. 20
	20h30 10€>3€	SPECTACLE iU an Mi — Lali Ayguadé KLAP & le Théâtre Joliette	

Vendredi 19 octobre	19h00 5€	CRÉATION Onkalo — Sandra Français	p. 22
	20h30 5€	PREMIÈRE FRANÇAISE The Third Dance — Oren Laor & Niv Sheinfeld	

KLAP EXPOSE	p. 24
--------------------	-------

LES + DE KLAP	CRÉATION Écouter Voir — Romain Bertet KLAP & le Merlan	p. 26
----------------------	---	-------

JE DANSE À KLAP	p. 28
------------------------	-------

TARIF UNIQUE 5€*

(entrée gratuite pour les moins de 12 ans)

*Sauf programmation des partenaires

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

04 96 11 11 20 - compagnie@kelemenis.fr

Le Café Müller est ouvert avant et après
les représentations et vous propose
une restauration légère.

SPECTACLE

Matthieu Hocquemiller**À contre poil du sens** (Montpellier)

Durée ≈ 1h

LE CORPS DU ROI



Le Ballet comique de la Reine, créé en 1581, est considéré comme un spectacle fondateur de la culture lyrique française. L'ordre de Jupiter y combat Circé, qui représente, elle, le désordre. **Matthieu Hocquemiller**, chorégraphe analyste des problématiques queer, en saisit la trame pour interroger, avec **Le Corps du Roi**, la charge symbolique portée sur le corps individuel par le tissage social et culturel. En scène, Mathieu Jedrazak, chanteur lyrique et performeur, et Mimi Aum Neko, étudiante en sociologie, trans activiste et réfugiée politique thaïlandaise, mettent en réflexion corps réel et corps politique. Il et Elle inscrivent leurs histoires singulières dans un rituel de théâtre documentaire utopiste, essentiel, simple et percutant.

In the style of documentary theatre, straightforward, queer and inspired by two singular stories about the body, this splendid ritual conceived by **Matthieu Hocquemiller** for +DE GENRES 2018 returns to the Maison pour la danse. To see or to see again, absolutely!

Conception & Réalisation

Matthieu Hocquemiller

Interprètes

**Mimi Aum Neko
& Mathieu Jedrazak**

Lumière

Will Guez

SPECTACLE
Yuval Pick
 CCNR (Rillieux-la-Pape)
 Durée ≈ 1h

ACTA EST FABULA



Né ailleurs et vivant ici, **Yuval Pick** décrypte le monde contemporain à travers le prisme du collectif. Son écriture gestuelle module sans cesse l'équilibre entre l'individu et le groupe par une confrontation toujours renouvelée avec le monde sonore. L'œuvre ***Acta est fabula*** prête une attention particulière à la notion d'appartenance à un lieu, à un groupe humain, et interroge l'importance, en tant que créatures sociales, de partager des symboles autour desquels se rassembler. Le lieu s'y invente à travers la mémoire sonore collective, un lieu relevant du commun, où les singularités des cinq interprètes convergent dans une danse entre unisson et polyphonie.

Born abroad but living in France, **Yuval Pick** is a fervent choreographer who questions the sense of belonging to a group of humans through a dance that oscillates between unison and polyphony, and belonging to a place through the collective memory of sound.

Chorégraphie
Yuval Pick

Interprètes
**Julie Charbonnier,
 Thibault Desaulles,
 Guillaume Forestier,
 Madoka Kobayashi
 & Adrien Martins**

Création sonore
Max Bruckert & Olivier Renouf

Assistant à la création sonore
Clément Hubert

Lumière
Sébastien Lefèvre

Scénographie
Bénédicte Jolys

Costumes
**Ettore Lombardi, assisté de
 Paul Andriamanana**

Travail vocal
**Guilhem Lacroux
 & Myriam Djemour**

Regard extérieur
Michel Raskine

Assistante chorégraphique
Sharon Eskenazi

Remerciements
Mike Alfreds

PROJET EN COURS

Léa Tirabasso (Luxembourg/Londres)

Durée ≈ 30 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainé par Bernard Baumgarten

TROIS C-L - Centre de Création Chorégraphique
Luxembourgeois—
Création le 8 février au Centre Culturel
Kinneksbond à Mamer

THE EPHEMERAL LIFE OF AN OCTOPUS



Inspirée par le théâtre de l'Absurde, l'esthétique de la danse-théâtre et les cultures punk et pop, **Léa Tirabasso** crée des ponts entre danse, philosophie et médecine pour explorer la condition humaine sous ses manifestations les plus bizarres. ***The Ephemeral life of an Octopus** questionne la notion de division entre le corps et l'esprit, et se concentre sur les collisions émotionnelles et physiques au sein des organes sexuels.* Vivace et façonné par le contraste doux-amer, ce quatuor qu'inspire le dysfonctionnement chaotique des cellules cancéreuses porte la chorégraphe à collaborer avec les spécialistes de l'Institut Paoli-Calmettes à Marseille.

Léa Tirabasso's four beings experience the strangeness of having a body. An artist sponsored by Trois C-L in Luxembourg, she presents her latest work-in-progress that will be premiered in France in March 2019.

Chorégraphie

Léa Tirabasso

Interprètes

**Catarina Barbosa,
Alistair Goldsmith,
Joachim Maudet
& Rosie Terry Toogood**

Musique

**Johannes Brahms,
Nick Cave & the Bad Seeds,
Martin Durov**

Conseillers scientifiques

**François Eisinger
& Adeola Olaitan**

PREMIÈRE FRANÇAISE

**16 mars 2019 à Klap/
festival +DE GENRES**

CRÉATION

Edmond Russo & Shlomi Tuizer

Affari Esteri (Dijon)

Durée ≈ 50 minutes



HOLY



En 1955, *Howl* (hurlement), texte de l'Américain Allen Ginsberg, exprime une protestation contre le conformisme écrasant l'âme. Pour **Edmond Russo & Shlomi Tuizer**, ce poème résonne comme un hymne à la sainteté de tout ce qui touche le corps et l'esprit humain. Manifeste de révolte ou acte personnel de résistance, leur solo inspiré, à la fois sombre et lumineux, est aussi une quête de dépassement et de réconciliation. La danse de *Holy* se nourrit d'histoires personnelles pour exprimer la complexité et la richesse de l'identité. Elle explore la volonté et la capacité de l'être à déplacer, à transformer la gravité en une sensation d'élan, de suspension.

The dance solo performed by **Shlomi Tuizer** is inspired by the poem *Howl* by the American, Allen Ginsberg. By exploring a person's ability to transform gravity into momentum, he questions notions of revolt and rebellion.

Chorégraphie

Edmond Russo & Shlomi Tuizer

—

Interprète

Shlomi Tuizer

—

Création lumière

Laurence Halloy

—

Texte

Extraits de *Howl*, Allen Ginsberg

Mise en son

Jérôme Tuncer

—

Musique

The Fall, Pixies, R.E.M.,

Sufjan Stevens...

PROJET EN COURS

Sofian Jouini**[H]ikari Production** (Nantes)

Durée ≈ 20 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainé par Ambra Senatore
Centre Chorégraphique National
de NantesCréation les 25 & 26 janvier 2019
au Théâtre Universitaire de Nantes

NATURES



Délaissant une pratique établie sur le mimétisme et l'appréhension formelle du corps pour approcher la danse par la connaissance sensorielle, **Sofian Jouini** découvre un trésor : *comme l'impression d'avoir touché à la pierre angulaire de ce qu'est le mouvement, son intelligence, son universalité, le lien qu'il établit entre la matière et l'espace*. Pour évoquer son chemin, l'artiste imagine un solo dont les contours *entre conférence dansée et laboratoire d'images* cadrent une exploration des considérations culturelles qui brident le corps, ses postures et mouvements. L'étude de **Natures** apparaît comme *une confrontation scientifico-idéologique, avec le corps comme aire de jeu*.

The Centre Chorégraphique National de Nantes recommends **Sofian Jouini**, an artist and young Breakdancer who sees the body as a playground for the imagination situated between a danced conversation and a laboratory of images.

Chorégraphie

Sofian Jouini

Regard extérieur

Guillaume Bariou

PREMIÈRE FRANÇAISE

Lali Ayguadé & Guilhem Chatir (Barcelone)

Durée ≈ 55 minutes

HERE



Une danseuse et un danseur se reconnaissent sans avoir jamais travaillé ensemble. **Lali Ayguadé & Guilhem Chatir** se fixent rendez-vous pour *revenir au point de départ de la naissance des choses, le point zéro pour recréer un code de communication commun. Il s'agit d'arrêter un peu ce que l'on sait faire. Et de comprendre que la création de l'identité se fait grâce au contact avec les autres.* Se laisser transformer par cette rencontre qui fonde leur projet, dans un ici et un maintenant scénique soutenu par la soprano **Astrid Stockman**. Dans **HERE**, la voix, le son et la musique constituent des vecteurs émotionnels aussi puissants que l'engagement physique.

Three artists, two dancers and a soprano, recognize each other without ever having worked together. **Lali Ayguadé & Guilhem Chatir** present *Here*, the finest gift of their artistic encounter.

Chorégraphie & interprétation
Lali Ayguadé & Guilhem Chatir

—
Chant
Astrid Stockman

—
Dramaturgie
Aïda Gabriëls

—
Musique
Joana Gomila

Scénographie
**Davy Deschepper
& Aïda Gabriëls**

Mathieu Jedrazak

B N S (Lille)

Durée ≈ 40 minutes

(suivies d'une conversation)

FIN DE RECHERCHE



Creuser la notion de récital, jumeler à cela l'idée de l'autobiographie, voire de l'autofiction. Tels pourraient être condensés les enjeux de départ de cette recherche qui a convoqué le chant, le violon alto, le corps et la parole. Jongler avec le « noble » et le « populaire », interroger la virtuosité et l'abstraction : ces axes sont venus, avec le temps, articuler l'écriture de ma recherche.

Mathieu Jedrazak lève le voile sur son expérience solitaire d'artiste chercheur au sein du Centre de recherche expérimentale en arts vivants, L'L.

As performer, musician and singer in this hypothesis of an auto-fictional recital, **Mathieu Jedrazak** concludes his long-term research project undertaken at L'L in Brussels with this sensitive presentation.

Chorégraphie & interprétation

Mathieu Jedrazak

CRÉATION

Mathilde Monfreux**Cie Des Corps Parlants** (Marseille)

Durée ≈ 50 minutes



LA GRANDE OURS



La fascination de **Mathilde Monfreux** pour *la fabrication du vivant et l'arrivée d'images subliminales dans l'informe*, trouve dans l'œuvre de l'auteure féministe pro-sexe Kathy Acker, *Sang et stupre au Lycée*, écrit en 1984, la substance initiale d'une nouvelle aventure placée entre corps, politique et littérature. Les danseurs s'emparent d'un conte dont l'imagerie enfantine déguise une critique de la domination du patriarcat : le personnage central de ***La Grande Ours***, dans un aveu d'impuissance, renonce à son désir masculin et devient boule d'énergie. Le récit sous-tend *l'écriture d'une danse post-genre ou pré-sexe, où le mi-animal-mi-humain est avant tout organique, avant d'être social*.

An initiatory quest where dance becomes purification and an arena for reshaping desires, **Mathilde Monfreux** assembles a trio using flashes of dreamlike and political research with the body.

Chorégraphie
Mathilde Monfreux

Regard extérieur & collaboration
à l'écriture de la bande-son
Lauriane Houbey

Interprètes
**Mickaël Brand, Clémence Diény
& Blandine Pinon**

Composition musicale
& musique live
David Merlo

Création lumière
Audrey Ruzafa

Costumes
Julia Didier

Yendi Nammour (Marseille)

Durée ≈ 40 minutes

(suivies d'une conversation)

FIN DE RECHERCHE



Yendi Nammour fonde son parcours de recherche sur la notion sociologique d'individu hypermoderne, *un individu que je qualifierais de contradictoire, dans lequel je me reconnais...* Sa riche exploration, corporelle, vocale, verbale et textuelle, se concentre sur *l'injonction au «faire», qui finalement «défait», désintègre, fractionne, et pose la question du quantitatif face au qualitatif.*

Les formes dévoilées ici posent différents éléments explorés et viennent clore ces recherches menées au Centre de recherche expérimentale en arts vivants -L'L- depuis fin 2014.

KLAP supports **Yendi Nammour** for her research project at L'L in Brussels. After a solitary quest investigating the hypermodernity of the individual, she returns to the *Maison pour la danse* to report on her progress.

Chorégraphie & interprétation

Yendi Nammour

PROJET EN COURS

Silvia Gribaudi (Venise)

Durée ≈ 30 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainé par Roberto Casarotto

CSC - Centro per la scena contemporanea
à Bassano del Grappa

GRACES



Silvia Gribaudi s'élance dans la mise à jour de l'œuvre idéalisante d'Antonio Canova : *Les Trois Grâces*... La sculpture représente les trois charités de la mythologie, filles de Zeus, qui incarnent la joie, le charme et la beauté. La chorégraphe, artiste au corps libre et détonnant, percute la figure symbolique pluriséculaire contre ses recherches, d'intense actualité, sur les stéréotypes et les limites imposées par le genre. Avec **Graces**, à contrecourant des attendus de la danse, elle dépasse aussi les considérations plastiques historiennes sur la beauté. Elle se demande si ces *Trois Grâces* idéales existent encore aujourd'hui, et se joue, en trio évidemment, de réinterprétation.

Le Centro per la scena contemporanea in Bassano, Italy, invites you to discover the acidic humour of an artist with a free and explosive body: **Silvia Gribaudi** goes against the tide of dance expectations by seeking to update *The Three Graces* by Antonio Canova.

Chorégraphie
Silvia Gribaudi

Interprètes
Silvia Gribaudi,
Matteo Marchesi
& **Andrea Rampazzo**

Lumière
Antonio Rinaldi

PROJET EN COURS

Žigan Krajnčan & Gašper Kunšek

Alien Express (Ljubljana)

Durée ≈ 30 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainé par Mitja Bravhar

Kino Šiška – Centre de culture urbaine
à Ljubljana

—
Création les 7 et 9 décembre au Kino Šiška –
Centre de culture urbaine à Ljubljana

ALIEN EXPRESS : 2ND FLIGHT



Les corps engagés de **Žigan Krajnčan & Gašper Kunšek** se touchent sans ambiguïté : ils disent le rapport humain et l'élévation par la cohésion. Leur projet **ALIEN EXPress : 2nd flight** se propose comme une improvisation structurée autour de la corrélation impérieuse entre enracinement et envol. Fondé sur une amitié profonde, le défi des deux danseurs *d'atteindre ensemble un inattendu* intègre l'audience comme ingrédient dynamique et sublimant du processus. La présence du public, récepteur actif étranger, ouvre la voie vers l'acmé, propulse la danse dans un nouvel envol, un *Second flight*, procurant au moment son caractère *d'expédition inattendue*.

The engaged bodies of **Žigan Krajnčan & Gašper Kunšek** touch each other unambiguously: they speak about human relationships, elevation by cohesion. They come from Slovenia and are sent by Kino Siska from Ljubljana.

Chorégraphie & interprétation

**Žigan Krajnčan
& Gašper Kunšek**

—
Lumière

Borut Bučinel

—
Musique

Kristijan Krajnčan

PROJET EN COURS

Aris Papadopoulos & Martha Pasakopoulou
arisandmartha (Athènes)

Durée ≈ 30 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainé par Penelope Iliaskou
Duncan Dance Research Center
à Athènes

—
Création printemps 2019 à Athènes

LUCY. TUTORIAL FOR A RITUAL



La controverse autour de sa découverte tente de situer la femelle australopithèque Lucy entre nos ancêtres grimpeurs et nos ancêtres bipèdes. Cet incertain de la naissance de l'Humain porte **Aris Papadopoulos & Martha Pasakopoulou** à *l'invention d'un rituel-simulacre contemporain*. Ils prospectent à travers une série d'actions et d'événements lisibles l'intervalle ambigu qui distinguerait, entre extase et conscience, le singe et le sapiens. La performance chorégraphique *Lucy. tutorial for a ritual* conjecture un espace-temps en voie de transition, où se discerne un monde de possibilités, où s'explore l'état de désorientation, où se franchit le seuil d'une toute première lucidité.

Aris Papadopoulos & Martha Pasakopoulou, with support from the Duncan Center in Athens, delve into discomfort to find their common playground. They view the australopithecine Lucy, situated between ape and sapiens, as the threshold to humanity.

Chorégraphie, interprétation,
scénographie et costumes

**Aris Papadopoulos
& Martha Pasakopoulou**

—
Lumière

Eliza Alexandropoulou

—
Musique

Maria Sideri

PROJET EN COURS

Rudi van der Merwe**Cie Skree Wolf** (Genève)

Durée ≈ 30 minutes

(suivies d'une conversation)

Projet parrainée par Anne Davier

ADC - Association pour la danse contemporaine
à Genève—
Création le 5 décembre à ADC - Association
pour la Danse Contemporaine de Genève

BLUE MOVES



Le road movie chorégraphique de **Rudi van der Merwe** traverse les contrées sombres de l'anthropocentrisme, s'inspirant de situations subversives et vulnérables comme le deuil, l'imaginaire pornographique et l'infini/l'éternel pour tester les limites de notre conception de ce que c'est l'humain. Les quatre êtres de **Blue Moves**, portés par l'émotion de la musique Blues, plus forte qu'ils ne savent contenir, renouent avec la joie et le plaisir de bouger. Du potentiel érotique de corps saisis par le mouvement et l'infini de sa répétition, émane la tentation de suivre le libidineux comme un appel divin, dans un état proche de l'hypnose.

Sponsored by the ADC in Geneva, **Rudi van der Merwe** takes the movement and endlessness of his repetition as the starting point for a choreographic road movie. Bodies carried away by the emotion of Blues music, stronger than what they know how to contain, revive the joy and pleasure of moving.

Chorégraphie

Rudi van der Merwe

Interprètes

**Marthe Krummenacher,
Raphaëlle Teicher,
József Trefeli
& Rudi van der Merwe**

Musique

Christian Garcia

Lumière & scénographie

Victor Roy

Costumes

Kata Tóth

CRÉATION
Harris Gkekas
Cie Strates (Lyon)
 Durée ≈ 55 minutes



PLATEAUX



Harris Gkekas dissèque sa nature de danseur, questionne *l'intuition, le primitif, la spontanéité, la lumière crue de l'accélération entre hasard et nécessité...* La terre ne sait résister au printemps. Les bourgeons s'ouvrent après avoir tenu, invisibles, face au gel. **Plateaux** évoque cette éclosion, celle d'un corps sans organes traversé par un mouvement inaugural d'ouverture. D'abord dispersés dans l'exploration singulière de qualités comme densité ou viscosité, accélération ou fulgurance, les êtres se rejoignent. Différents, ils ne forment qu'un, un corps poreux, prêt aux connexions, ouvert au vertige poétique d'un monde qui se réinvente.

To make it seen, to let it be performed, so that the spectator is partly the action's architect...
 A superb dancer and young creator, **Harris Gkekas**, with three performers and a musician, beckons us towards a vertiginous poetry, opening a space where intuition reigns.

Chorégraphie
Harris Gkekas

Interprètes
**Jamil Attar, Lee Davern,
 Harris Gkekas
 & Vera Gorbactcheva**

Bande son & musique live
Didier Ambact & Harris Gkekas

Scénographie & lumière
Gabriel F

Costumes
Gabriel F & Harris Gkekas

PROJET EN COURS

Daniele Ninarello (Turin)
KLAP & le Théâtre Joliette
Durée ≈ 30 minutes
(suivies d'une conversation)
Au Théâtre Joliette

Projet parrainé par Yuval Pick
Centre Chorégraphique National
de Rillieux-la-Pape

PASTORALE



L'enracinement de son geste dans la gravité ainsi que son rapport au sol nimment la danse de l'Italien **Daniele Ninarello** d'une empathie naturaliste pourtant dépourvue de figuration. Son mouvement, permanent et vivant, fascine, déployant une animalité dépouillée d'artifices. Il écrit *Pastorale* comme un lieu utopique où la nature ouvre sa beauté à l'Homme. La composition organique, toute jazz, du saxophoniste Dan Kinzelman accompagne les corps dans leur adresse liminale au public, l'adresse sensible d'une danse engageante baignée de subtilité.

Embedding his gesture in gravity bestows an animality stripped of artifice to the Italian, **Daniele Ninarello**. His movement, both permanent and alive, has conquered the Centre chorégraphique national in Rillieux-la-Pape.

Chorégraphie
Daniele Ninarello

Lumière
Cristian Perria

Interprètes
Marta Ciappina
& **Pablo Andres Tapia Leyton**

Musique
Dan Kinzelman

Dramaturgie
Gaia Clotilde Chernetich

SPECTACLE

Lali Ayguadé (Barcelone)
 KLAP & le Théâtre Joliette
 Durée ≈ 55 minutes
 Au Théâtre Joliette

IU AN MI



Libres et virtuoses, **Lali Ayguadé**, sa danse, comme les interprètes qui l'accompagnent, débordent d'intensité théâtrale pour percuter les sphères du social et du privé. Sous le prétexte de funérailles auxquelles le public participe de fait, ils et elles interrogent, avec beaucoup d'humour et d'engagement physique, la manière dont chacun s'empare ou ressent l'impuissance face aux événements irrémédiables et irréversibles de l'existence. Quand la fragilité émotionnelle subit le regard du groupe, le paraître se confronte à l'intime : entre contenance obligée et exagération de circonstance, *iU an Mi* moque avec bonheur les rituels sociaux.

In a funereal theatrical setting, somewhere between compulsory composure and circumstantial exaggeration, **Lali Ayguadé** mocks social rituals, putting appearances and intimacy in direct confrontation.

Direction & chorégraphie
Lali Ayguadé

Interprètes
Anna Calsina Forrellad,
Nick Coutsier,
Marlène Rostaing
& Diego Sinniger de Salas

Création Musique
Josep Baldomà

Scénographie, costumes
 & Régie lumière
Xesca Salvà

Création Lumière
Fabiana Piccoli

Dramaturgie
Jordi Oriol Canals

Régie son
Ander Agudo & Diego Domuso

CRÉATION

Sandra Français

Compagnie Éléphante (Marseille)

Durée ≈ 40 minutes



ONKALO



Quel message d'alerte lisible envoyer à nos héritiers lointains, ceux qui trouveront, après l'oubli, nos poubelles nucléaires enfouies toujours actives? **Sandra Français** effectue un saut vertigineux dans le temps. Elle imagine celui ou celle qui, dans un avenir lointain bien au-delà de la mémoire des civilisations, se trouve à l'entrée d'une des grottes bouchées où reposent nos déchets vénéneux et interroge, sans savoir, la raison d'être de ces sarcophages. Temple ou Trésor? La chorégraphe échafaude la codification corporelle d'un avertissement protégeant l'entrée d'**Onkalo** (qui veut dire caverne en finnois) où cet archéologue du futur, se présente...

How to address a legible message of warning to our distant descendants, those who will find our long forgotten, buried yet still active, nuclear waste? **Sandra Français** explores the body language of the transmitter and imagines the questioning receiver.

Chorégraphie
Sandra Français

Interprètes
Sandra Français
& Chiara Montalbani

Musique
Martin Goodwin

Scénographie
Collectif LàBO/SUFSIZE

Régie & Lumière
Léo Grosperin

Costumes
Julie Yousef

PREMIÈRE FRANÇAISE

Oren Laor & Niv Sheinfeld (Tel Aviv)

Durée ≈ 55 minutes

THE THIRD DANCE



Oren Laor & Niv Sheinfeld raniment la flamme d'un duo révélé par Liat Dror & Nir Ben Gal en 1990. La ré-interprétation dit les changements qu'amènent le passage du temps dans leurs corps, leur propre relation, leur perception de la scène comme la communication avec le public.

***The Third Dance** s'empare du romantisme et de ses clichés. Gustav Mahler, les fleurs, la platine vinyle reflètent une même demande : « Dis moi que tu m'aimes ». Ils adressent cette requête alternativement aux spectateurs et l'un à l'autre, exprimant l'envie de rester pertinent, renverser la routine du temps, continuer à être touchés et émus, et être reconnus, l'un par l'autre et par les autres.*

Partners in life and in creation, **Niv Sheinfeld & Oren Laor** play with the clichés of romanticism to free themselves from the impact of time on the body, on their relationship to each other and to the stage and their audience.

Chorégraphie & interprétation

Oren Laor & Niv Sheinfeld



KLAP EXPOSE

SORTIE DE SCÈNE

Grégoire Korganow

L'homme d'image **Grégoire Korganow** révèle une galerie de corps-portraits aussi simples qu'inattendus. Il guette dans son œilleton les interprètes de Jan Fabre, Angelin Preljocaj, Marlène Monteiro Freitas, Emanuel Gat, Wayne Mc Gregor et tant d'autres, au faite ou au terme de la tension qui accompagne leur engagement dans la performance, juste après la fin de la représentation. Le photographe parvient à saisir sur les danseurs *revenus à la plus simple des postures physiques, la station debout, la trace laissée par la danse sur leurs corps immobiles. Avec ces portraits, il fige le moment de la SORTIE DE SCÈNE, instant fulgurant qu'il offre éternellement au regard du spectateur.*

Grégoire Korganow captures dance on the motionless bodies of a hundred of dancers from all over the world. The photographer is not interested in the execution of dance itself but in the traces left by the movements on the dancer's still body. Through portraits, he stops time as they *EXIT THE STAGE*.

La série *Sortie de scène* a été réalisée au Festival Montpellier Danse 2014. Commissariat d'exposition Mélanie Roger.

Les production et scénographie de cette exposition ont été spécialement réalisées pour K LAP Maison pour la danse par 1CUBE

—
Peggy Grelat-Dupont, *Enfant* de Boris Charmatz
© Grégoire Korganow

LES + DE KLAP

Michel Kelemenis parraine Romain Bertet auprès du Merlan - scène nationale et son programme d'accompagnement à la structuration des artistes basés en région : La Ruche. La création de *Écouter Voir* sur le grand plateau de KLAP Maison pour la danse marque le terme d'une résidence scène et lumière.

MERCREDI 7 ET JEUDI 8 NOVEMBRE

15€>3€ — 20H

CRÉATION

Romain Bertet

Cie L'Œil ivre (Toulon)

KLAP & le Merlan

CRÉATION

ÉCOUTER VOIR

Avec *Écouter Voir*, Romain Bertet invite à naviguer dans un univers où l'écoute et la vue ne font plus qu'une, où les tableaux sont autant sonores que visuels, autant dansés que cinématographiques, picturaux ou musicaux. Offrant un environnement évolutif à la danse, le dispositif scénographique de plateau surélevé agit telle la membrane d'un instrument de percussion. Issue des mouvements et des présences, la matière première sonore, choisie, transformée et amplifiée par un musicien, invite les danseurs à explorer de nouveaux états de corps, eux-mêmes créateurs de nouveaux sons...

Romain Bertet invites the audience to enter a universe where listening and seeing are one, where the images are as much sound as visual, as much danced as cinematographic, pictorial or musical.

Chorégraphie & conception
Romain Bertet

Interprètes
Sonia Delbost Henry,
Cécile Loyer & Jérémy Paon

Composition
& interprétation musicale
Marc Baron

Régie son
Marc Baron & Félix Perdreaux

Scénographie
Barbu Bejan, Romain Bertet
& **Patrick Vindimian**

Construction sténographique
Sylvain Georget
& **Patrick Vindimian**

Création lumière
& régie générale
Charles Périchaud



JE DANSE À KLAP

DU 17 AU 21 SEPTEMBRE DE 11H À 12H30

CLASSES OUVERTES

AVEC MICHEL KELEMENIS

Une nouvelle équipe de danseurs et danseuses s'engagent dans une création auprès de **Michel Kelemenis**. À l'occasion du premier rassemblement, le chorégraphe ouvre aux danseurs professionnels son entraînement, préparant, entre étirements et renforcement musculaires, à la nature spiralée et physiquement engageante des danses qu'il sollicite.

Pour danseurs professionnels

Tarif 5€

inscription : publics@kelemenis.fr



PARTENAIRES ET SOUTIENS DES PROJETS

LE CORPS DU ROI

Production Cie À Contre poil du sens,
KLAP Maison pour la danse à Marseille

ACTA EST FABULA

Production Centre Chorégraphique National Rillieux-la-Pape
Coproduction Chaillot – Théâtre National de la Danse
Avec le soutien de Klap Maison pour la danse à Marseille
(résidence de finalisation 2017)

THE EPHEMERAL LIFE OF AN OCTOPUS

Production Klap Maison pour la danse à Marseille,
Kinneksbond Mamer, TROIS C-L Centre de Création
Chorégraphique Luxembourgeois (Luxembourg)
Commissionné par The Place (Royaume-Uni), Northern
School – école de danse contemporaine à Leeds
(Royaume-Uni), DanceXchange à Birmingham (Royaume-Uni)
Avec le soutien de The Wellcome Collection, Dance City
(Royaume-Uni), Fondation Indépendance (Luxembourg),
Ministère de la Culture (Luxembourg), South East Dance
à Brighton (Royaume-Uni)
La Recherche soutenue par Grant Fot the Arts,
Arts Council England

HOLY

Production Affari Esteri
Coproduction Klap Maison pour la danse à Marseille
(résidence de finalisation 2018), CDCN Art danse à Dijon
Avec le soutien de MicaDances Paris (dans le cadre
de l'accompagnement spécifique),
La Briqueterie CDCN Val de Marne, Le Carreau du Temple
à Paris, CN D à Pantin et à Lyon, Ménagerie de verre -
dispositif StudioLab à Paris
La compagnie est soutenue par la DRAC Bourgogne -
Franche-Comté (aide à la structuration), par la Région
Bourgogne Franche Comté et par la Ville de Dijon

NATURES

Production [H]ikari Production
Coproduction Centre Chorégraphique National de Nantes,
EPPGHV La Villette
Soutiens Théâtre de Vanves (accueil en résidence),
Ville de Nantes (aide à l'émergence), Institut Français
(Appel à projet APDIS) CD44 (aide à la création),
Région Pays de la Loire (aide à la création)

HERE

Coproduction Pyrénart et ICI-CCN de Montpellier/
Occitanie – dans le cadre du projet Life Long Burning
soutenu par la commission européenne, «Grec'19»
Festival de Barcelona (Espagne), Temporada Alta festival

des arts scéniques (Espagne), Charleroi danse – Centre
chorégraphique de Wallonie (Bruxelles) et Elclimamola
Avec la collaboration de Temporada Alta – festival des arts
scéniques (Espagne), Théâtres de Zaragossa (Espagne),
Circa – pôle national cirque à Auch
Création avec le soutien de Klap Maison pour la danse
à Marseille et La Place de la Danse – CDCN Toulouse/Occitanie
Avec le soutien de La Généralité de Catalogne –
département culturel

FIN DE RECHERCHE/MATHIEU JEDRAZAK

Avec le soutien de L'L – lieu de recherche expérimentale en arts
vivants à Bruxelles, Klap Maison pour la danse à Marseille

LA GRANDE OURS

Production Compagnie des corps parlants
Coproduction Klap Maison pour la danse à Marseille
(résidence de finalisation 2018), 3 BIS F – lieu d'arts
contemporains à Aix-en-Provence, Superstrat – Regards
et Mouvements lieu de fabrique à Saint-Bonnet-le-Château
Avec le soutien de l'EMMETROP – Lieu de promotion
de la création contemporaine à Bourges, la Ménagerie
de verre dans le cadre des Studios Lab à Paris, DANS
LES PARAGES – laboratoire de recherche et de création
artistique/Cie La Zouze (Marseille), GMEM-CNCM-marseille,
Pôle 164, pôle de création et de développement à l'art
chorégraphique à Marseille

FIN DE RECHERCHE/YENDI NAMMOUR

Avec le soutien de L'L – lieu de recherche expérimentale en arts
vivants à Bruxelles, Klap Maison pour la danse à Marseille

GRACES

Coproduction ZebraCulturalZoo & ResiDance XL
(Italie) – lieux et projets de résidences pour créations
chorégraphiques, Azione di Anticorpi XL – réseau Giovane
Danza D'autore, L'arboreto – Théâtre Dimora di Mondaino
Le projet Graces fait parti de la sélection CollaborAction
2018/2019

ALIEN EXPRESS : 2ND FLIGHT

Production Flota
Coproduction Kino Šiška – Centre de culture urbaine
à Ljubljana (Slovénie), l'institut Flota à Murska Sobota
(Slovénie), Dança em Trânsito (Brésil), DIC à Ljubljana
(Slovénie)
Avec le soutien de Klap Maison pour la danse à Marseille

LUCY, TUTORIAL FOR A RITUAL

Coproduction Athens & Epidaurus Festival 2019 (Grèce)
Avec le soutien de Klap Maison pour la danse à Marseille,
le Duncan Dance Research Center à Athènes (Grèce),

le GARAGE - Centre des arts de la scène à Corfu (Grèce),
le CSC - Centro per la scena contemporanea de Bassano
del Grappa (Italie)

— **BLUE MOVES**

Production Cie Skree Wolf

Coproduction ADC - Association pour la Danse
Contemporaine de Genève, CN D Pantin dans le cadre
de L'Edition spéciale

— **PLATEAUX**

Production Strates avec le soutien de la Fondation Cléo
Thiberge-Edrom - Fondation de France

Coproduction Klap Maison pour la danse à Marseille
(résidence de finalisation 2018), CCN - Opéra national
du Rhin dans le cadre du dispositif de l'accueil studio
2018, Centre Chorégraphique National de Tours dans le
cadre de l'accueil studio 2018

Remerciements au CN D à Lyon, à la Compagnie Propos,
le Théâtre de la Coupole à Saint Louis, la Maison
des Efflorescences au Bois-d'Oingt, le Studio Danse&cie
à Lyon, Le Pôle Patrimoine Ciclic à Château-Renau

— **PASTORALE**

Production CodedUomo/Compagnia Daniele Ninarello

Coproduction Centre Chorégraphique National
de Rillieux-la-Pape

En partenariat avec Sharing&Moving/International
Residencies

Avec le soutien de Klap Maison pour la danse à Marseille,
MosaicoDanza - Festival international de danse
Contemporaine, la Fondation Piemonte dal Vivo - Circuit
Regionale Multidisciplinaire du spectacle vivant,
Lavanderia a Vapore - Centre Regionale pour la Danse
de Collegno (Italie)

Lauréat du projet «ACASA» pour la résidence au Centre
National de Production de danse - CZD avec le soutien
du CSC - Centro per la scena contemporanea de Bassano
del Grappa (Italie)

— **IU AN MI**

Production Elclimamola

Coproduction Mercat de les Flors - Maison de la danse de
Barcelone (Espagne), Temporada Alta - Festival d'Automne
de Catalogne (Espagne) et Festival Bolzano Danza - Tanz
Bozen (Allemagne)

Avec le soutien de la Generalitat de Catalogne

En collaboration avec Klap Maison pour la danse à
Marseille, Sismògraf - Festival de danse à Olot (Espagne),
nunArt à Barcelone (Espagne), Graner - Centre
de création à Barcelone (Espagne)

ONKALO

Production Compagnie Éléphante

Coproduction Klap Maison pour la danse à Marseille
(résidence de finalisation 2018), Scène 44 - n+n Corsino

Avec le parrainage de l'ANDRA - Agence nationale
pour la gestion des déchets radioactifs

Avec le soutien de La Friche la Belle de Mai à Marseille,
La Générale- Coopérative artistique, politique et sociale
à Paris, Le Point Éphémère à Paris, La Compagnie Artonik,
Archaos - Pôle National des Arts du Cirque Méditerranée
à Marseille, La Fabrique de la Danse à Paris, le CN D
à Pantin, Les Journées Danse Dense, Le Pavillon Noir
à Aix-en-Provence

— **THE THIRD DANCE**

Production Niv Sheinfeld & Oren Laor

Coproduction CCNR - Centre Chorégraphique National
de Rillieux-la-Pape, Theater im Pumpenhaus à Münster
(Allemagne), Israël Festival à Jérusalem

Avec le soutien des services culturels de l'Ambassade
d'Israël, accueil en résidence au Théâtre Tmuna à Tel Aviv
(Israël), Kelim Choreography Center à Bat Yam (Israël)
Remerciements au CND à Lyon pour le prêt de studio

— **ÉCOUTER VOIR**

Production L'Œil ivre

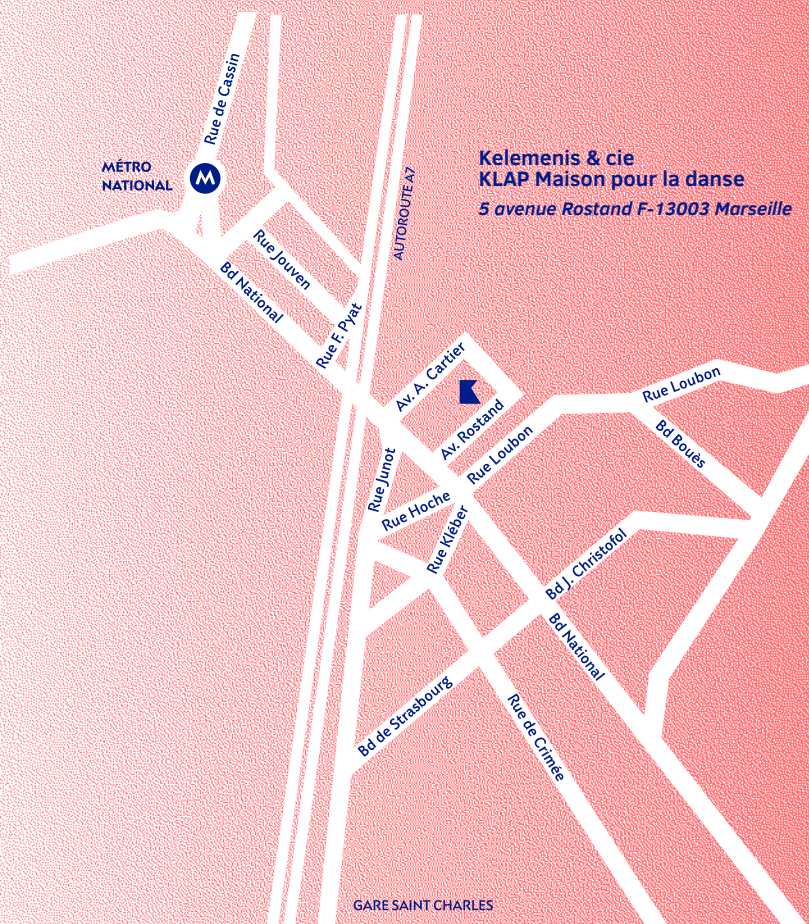
Coproduction Klap Maison pour la danse à Marseille,
Réseau Traverses, Pôle Arts de la scène, Le Merlan
scène nationale de Marseille, Centre Chorégraphique
National de Nantes - direction Ambra Senatore (soutien
à l'émergence), Théâtre Durance - scène conventionnée
des Alpes de Haute Provence à Château-Arnoux,
Châteauvallon - scène nationale à Ollioules, Théâtres
en Dracénie - scène conventionnée de Draguignan,
le 3bisF - lieu d'arts contemporains

Accueils en résidence Klap Maison pour la danse
à Marseille, La Pratique de Vatan, Théâtre Durance - scène
conventionnée à Château Arnoux, Centre Chorégraphique
National de Nantes, Le Merlan scène nationale de Marseille,
3bisF - lieu d'arts contemporains, Châteauvallon - scène
nationale à Ollioules, Le Volatil à Toulon

Avec le soutien de la DRAC PACA, le conseil régional SUD
Provence-Alpes-Côte d'Azur, le conseil départemental
du Var et la ville de Toulon

Avec le soutien du Fonds SACD Musique de Scène

Pour les saisons 2017/2018, 2018/2019 et 2019/2020,
L'Œil ivre bénéficie du soutien du Merlan scène nationale
de Marseille dans le cadre de son dispositif La Ruche,
cellule d'accompagnement de compagnies émergentes
de la Région SUD PACA



INFOS PRATIQUES

Pour réserver

Par courriel à publics@kelemenis.fr ou par téléphone au **04 96 11 11 20**
du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h.

Accueil & Billetterie

La billetterie ouvre une heure avant le début des représentations, le règlement des places s'effectue sur place par chèque ou en espèces.

(Tarif unique 5€/Entrée gratuite pour les jeunes de moins de 12 ans*)

Le *Café Müller* vous accueille avant et après les représentations et vous propose une restauration légère.

KLAP Maison pour la danse est partenaire du dispositif L'Attitude Provence et de la carte MGEN.

Venir à K LAP

Pour rejoindre K LAP nous vous conseillons de privilégier les transports en commun :

par Métro : Ligne 2 arrêt National (dernier métro 0h30)

par Bus : Ligne 89 et bus de nuit ligne 533 arrêt National Loubon

par Train : K LAP se situe à 15 minutes à pied de la Gare Saint-Charles

Tourisme & Handicap

K LAP Maison pour la danse est accessible à tou·te·s.

Si vous êtes une personne à mobilité réduite ou en situation de handicap, merci de nous en informer lors de votre réservation, afin de vous accueillir dans le plus grand confort.



Autre lieu de Question de danse 2018

Théâtre Joliette
2 Place Henri Verneuil
13002 Marseille
04 91 90 74 28

* Sauf programmation des partenaires

Direction Michel Kelemenis — **Direction administrative** Nathalie Ducoin — **Directeur adjoint** Laurent Meheust — **Directeur technique** Yann Loric — **Production/Diffusion** Fabien Le Priol & Léonie Poloniato — **Assistant à l'administration** Joseph de Saint Seine — **Communication** Joris Besson — **Relations aux publics** Mariette Travard

Kelemenis & cie, compagnie chorégraphique conventionnée

Subventionnée par



KLAP Maison pour la danse/Kelemenis & cie

Membre de



En images sur



L'édition 2018 de Question de danse avec le soutien de :



Les parrains de l'édition 2018



En partenariat avec



Direction de la publication et textes Michel Kelemenis
Coordination éditoriale Joris Besson & Laurent Meheust

Crédits photos

Couverture : *The Third Dance* © Efrat Mazor — p.6 *Le Corps du Roi* © Gabrielle Baille, *Acta est fabula* © Laurent Philippe — p.8 *The Ephemeral life of an Octopus* © Danilo Moroni, *Holy* © Agathe Poupeney — p.10 *Natures* © [H]ikari Production, *HERE* © Tristán Pérez-Martín — p.12 *Mathieu Jedrazak* © Pierre Valle, *La Grande Ours* © Thomas D'Aram — p.14 *Fin de recherche* © Yendi Nammour, *Graces* © Roberto Cinconze — p.16 *ALIEN EXPRESS : 2nd flight* © Borut Bucinel, *Lucy, tutorial for a ritual* © arisandmartha — p.18 *Blue Moves* © Cie Skree Wolf, *Plateaux* © Nicky Bruckert — p.20 *Pastorale* © Andrea Macchia, *IU an Mi* © Edu Perez — p.22 *Onkalo* © Damien Chamcirkan, *The Third Dance* © Efrat Mazor — p.27 *Frances Densmore recording Mountain Chief* © Library of Congress — p.29 *Classe Michel Kelemenis* © Marion Malfatto

Graphisme www.permeable.org

RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

04 96 11 11 20 — compagnie@kelemenis.fr
www.kelemenis.fr



REJOIGNEZ KLAP MAISON POUR LA DANSE
SUR FACEBOOK & TWITTER